

<p><b>CASE 9</b></p> <p><b>Definitions, Proper Course</b>  <b>Rule 10, On Opposite Tacks</b>  <b>Rule 18.1(b), Mark-Room: When Rule 18 Applies</b></p>	<p><b>CASO 9</b></p> <p><b>Definiciones, Rumbo Debido</b>  <b>Regla 10, En Bordadas opuestas</b>  <b>Regla 18.1(b), Espacio en Baliza: Cuándo se Aplica la Regla 18</b></p>
<p><i>When a starboard-tack boat chooses to sail past a windward mark, a port-tack boat must keep clear. There is no rule that requires a boat to sail a proper course.</i></p>	<p><i>Cuando un barco amurado a estribor decide navegar más allá de una baliza de barlovento, un barco amurado a babor debe mantenerse separado. No hay una regla que requiera que un barco navegue un rumbo debido.</i></p>
<p><b>Question</b></p> <p>Two close-hauled boats on opposite tacks meet at a windward mark to be left to starboard. S has adequate room to tack and round the mark with due allowance for wind and current but instead of tacking, S holds her course with the intention of forcing P to tack to keep clear. Can P disregard rule 10 if she considers S to be sailing beyond her proper course and to have sufficient room to round the mark?</p>	<p><b>Pregunta</b></p> <p>Dos barcos ciñendo en bordadas opuestas se encuentran en una baliza de barlovento que han de dejar a estribor. S tiene espacio adecuado para virar por avante y rodear la baliza teniendo en cuenta el viento y la corriente pero, en vez de virar, S mantiene su rumbo con la intención de forzar a P a virar por avante para mantenerse separado. ¿Puede P dejar de cumplir la regla 10 si considera que S está navegando más allá de su rumbo debido y que tiene espacio suficiente para rodear la baliza?</p>

<p><b>Answer</b></p> <p>No; rule 10 applies. Rule 18.1(b) states that the boats are not subject to rule 18 because they are on opposite tacks and the proper course for one of them (S), but not both, is to tack. When S chooses to hold her course, P must keep clear. While in certain circumstances boats are prohibited from sailing above a proper course there is no rule that requires a boat to sail her proper course.</p>	<p><b>Respuesta</b></p> <p>No, se aplica la regla 10. La regla 18.1(b) establece que los barcos no están sujetos a la regla 18 porque están en bordadas opuestas y el rumbo debido para uno de ellos (S), pero no para ambos, es virar por avante. Cuando S elige mantener su rumbo, P debe mantenerse separado. Aunque en determinadas circunstancias los barcos tienen prohibido navegar más al viento que su rumbo debido, ninguna regla obliga a un barco a navegar a un rumbo debido.</p>
<p>GBR 1964/2</p>	<p>GBR 1964/2</p>